

Porównanie tłumaczeń I Królewska 9:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Spośród nich nadzorcami, postawionymi nad pracą (wykonywaną) dla Salomona, było pięciuset pięćdziesięciu* zarządzających ludem wykonującym pracę. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oni też nadzorowali prace wykonywane dla Salomona, a było ich pięciuset pięćdziesięciu zarządzających ludźmi skierowanymi do pracy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Naczelných przełożonych, którzy nadzorowali pracę dla Salomona, <i>było</i> pięciuset pięćdziesięciu. Oni to kierowali ludźmi, którzy wykonywali pracę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Było tych przedniejszych z przełożonych, którzy byli nad robotą Salomonową, pięć set i pięćdziesiąt, co byli nad ludźmi wykonywającymi robotę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A było przełożonych nad wszystkimi robotami Salomonowemi panów pięć set pięćdziesiąt, którzy mieli lud pod sobą i postanowionym robotom rozkazowali.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Salomon miał pięciuset pięćdziesięciu wyższych urzędników zarządzających pracami. Oni to nadzorowali lud wykonujący pracę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ustanowionych zaś nadzorców nad robotami wykonywanymi dla Salomona było pięćset pięćdziesiąt dozorujących ludzi pańszczyźnianych.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Salomon miał pięciuset pięćdziesięciu wyższych przełożonych, którzy nadzorowali prace. Oni to zarządzali ludem wykonującym roboty.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Było również pięciuset pięćdziesięciu nadzorców robót, którzy sprawowali władzę nad ludem i nadzorowali prace zlecone przez Salomona.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Liczba] owych przełożonych nad robotami [mianowanych przez] prefektów, którzy kierowali ludem zatrudnionym przy pracy dla Salomona, [wynosiła] pięćset pięćdziesiąt.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto liczba przełożonych nadzorców, którzy byli ustanowieni nad dziełem Salomona lud, zajęty przy robocie, dozorowało pięciuset pięćdziesięciu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	To byli zwierzchnicy pełnomocników ustanowionych nad dziełem Salomona, pięciuset pięćdziesięciu, przełożeni nad ludźmi, którzy byli zajęci tym dziełem.

¹⁾ <x>110 5:16</x>